

本報創刊於一九〇七年

霧有晨晴天今
度八十度溫高最
度四度溫低最

天氣
報告

 **685-8575** 零售每份三毫
每月八圓

本報 ● 敬請訂閱 ●

● 看完

● 看片

● (免)訂訖 ● 報本

085-85/5

每月八圓

黨報痛斥文革流毒

籌建八十八層摩天大樓
深圳又一偉舉

個台灣人的台灣摩托艇遊艇會遭越南當局扣押。

馬特斯在被囚禁八個多月後，已於本月四日，獲越南當局釋放。

他在一個記者招待會中說，聲聞他的越南人在上月杪告訴他，於該台灣遊艇會中，有台灣往泰國途中，在越南水域中被扣押。馬特斯自己的遊艇在去年七月被俘。

馬特斯說，他在繳一萬美元罰款後獲釋。

五財團投資達四億五千萬美元
頂層旋轉餐廳、天台設停機坪

【中國新聞社廣州六日電】記者從有關部門獲悉，深圳八八層高的「大鵬大廈」工程，全國第三大工程，該樓位於深圳大道側，樓層為旋轉餐廳，樓頂設停機坪。

該樓已動工，拆遷舊樓內的工作已進行，年內動工興建。

這座名中華大廈的頂層，根據地質資料，該處地下無斷層無流沙層，地質結構全部為花崗岩。

整座大廈佔地二萬二千一百多平方米，建築面積達八萬多平方米，建築費約一千二百萬美元。

【新華社北京六日電】國務委員兼外交部部長錢其琛今

個澳洲人和四個法國人。他的同伴們在去年的共繳七千五百美元罰款後恢復自由。

馬特森說，他大致曾收集美國軍事情報，則受良好待遇，但不准寄出或接收信件。

拒絕了對方的提供，雖然對方曾提出威脅，可數次提出條件，如能使他受害輕而被判入獄達五年之久。

某他肯為越南作間諜而

大陸報章提妙論

[illegible]

【路透社北京六日電】據中國一份經濟消息報稱，唯一對付中國新增加的鼠患問題的法，便是開設鼠肉餐館。

該加以捕獵，取其肉及皮。

但不幸地，這美味及高度營養的鼠肉，沒有引起食家的注意。

歐洲問題上，我們有共同的利益。在國際關係中，我們有相似或相同的觀點。我認為，歐西兩國和合的聯合和大對

陽盼西歐 世界政局 作用更大

張欽和國
勢、緩和
東西方關
係，包括
美蘇關係
在中國正
意地進行四

對中國主
張欽和國
勢、緩和
東西方關
係，包括
美蘇關係
在中國正
意地進行四

言各方面，各級政府
在行文中使用藏文方
意不夠，許多地方在
工招生方面難以漢語
字，致使不少藏族青
主。

克羅斯當前的財政
六萬美元，幫助
困難。

據報指出，估計現每年中國有三至四十萬隻老風，吃掉一千五百萬穀物，而且每年被風運動都無法阻止造成風的損害。文章指出，唯一的解決辦法，是讓人民知道風是重要的資源。

文章稱，華南及華西的最民向來都吃風肉為食，但大部分中國人需要較長時間接納。

文章稱，帶齒的鼠肉只有少數，而且很容易辨別，若大量吃鼠肉，對中國人及國家都有好處。

舞廳逾七十家。桌椅、看錄像。全市現
有舞廳七十二家。另有
中國新樂夜城、
廣州新樂夜城、
十六間賓館的舞廳對外
開放。

現代化建設，需要和平的國際環境。一
個和平的國際環境對世界各國人民也有利
的。越戰剛結着之際，中國歡迎美、蘇、中
來訪，希望達到真正的協議。但是，敵
對政策要取得實質性的進展不是容易的。
全世界人民都要為此而努力。

北京正加強
反吸煙運動

中國政府正加強
反吸煙運動。在
華北和華南大區
範圍，在落實宗教
方面，也還存在小
如拉薩的小喇嘛
寺，仍被僧人占用，
今正被維修。

數逾三千萬人民幣

河北哺稅嚴重

半數企業肥私

【經濟日報】星期六

該報指出，在一項對

示，中國河北省的企

業，經已發現稅務的查

該省的九萬二千個國營

、集體經營及個別企

[illegible]

一半以上的商業正在稅，並在一九八四年法持有國家的二千零萬人民幣（七百萬美元）。在該省邯鄲市的數字是百分之七十八點四。

廣州市民夜生活的去
比以前顯著增多。除
傳統的看戲、看電影
近還多功能的文化公
外，還可去跳舞、打
。他說，在使用民族語

中國消息

精工車身修理廠

精工! 精工!

手藝精，工作靚

精工車身修理廠

加拿大執照，十七年經驗
精修歐美日本名廠靚車。

精工担保，担保精工

精工車身噴油

精工車身翻新

Johnny Chau
Wayne Yu

CAFTWORK AUTO BODY SHOP
1703 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

電話: **874-0121**

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN & IMPORT CARS
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
- * ALL WORKS GUARANTEED



夏巴車身修理廠
HARBOUR BODY SHOP
25年車身修理經驗
四週年紀念

★代辦 I.C.B.C. 手續
★免費車借用

私人工作費，一律七五折
凡幫趁 ICBC 工作費壹千元以上，贈送現金支票貳百五十元或免費全車噴油

地址：256 E. 2nd Ave. (近 Main) 電話：872-4869 875-6788



雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照 · 經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理

絕對妥當

價錢公道

1344 FRANKLIN ST.
CLARK DR. 後巷
EAST HASTINGS

營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時 (請電話預約)
週六上午九時至下午四時

一味靠撞

車身撞壞 不必操心
修理完好 更有禮金

二十年經驗噴油技師主理
採用世界著名杜邦漆油
包你快平靚

經濟不景
舊車有價
舊車噴新
平到你笑

電話: 251-9119

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY
794 Powell 街 夾 Hawick 街

由喜士定街到學士街轉入

CBC 工作
特價優待
免費車庫用

高雅洋服

羅智華 KNIGHT ST(乃街) 3917號

電話：872-4922

承接改衫，訂做西裝

梁相業

T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321.7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B. C. 251.5015

電話：
十足把握學試
(免費接送)

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

全程八鐘 136元
每時 19元

通達駕駛學校

設計專營各款水版膠版
車身鋼窗鋁窗招牌起貨
快捷水準 電話 234-5661

經驗招牌專家廣告

廖盛焰窗簾公司
雲高華非沙街四三一號
電話：874-1935

服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜碩簾簾造

上海裁縫

承接中國禮服，
新娘旗袍，唐裝
衫褲，男女裝棉
衣。

電話：438-7535

城市駕駛學校

City Driving School

4522 錫街近廿九街

電話 874-4544



蘇偉勝

客英馬語
忠誠服務

師資優良

經驗豐富

精通國粵

耐心教授

筆試路試

收費公平

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號
電話：3 2 1—3 7 2 2

師資優良
經驗豐富
收費公平
免費接送
專人指導
考取筆試

校長：方勵強 夫人 電話：298-4623

全
程
130
元

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
434-5982 (廿四小時)
並指導筆試
全程
130元
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSTOWN, VAN., B.C.
收費公道 歡迎補鐘 全程
各級筆試 的士牌等 130
教師日夜電話
周炳麟: 876-8434
黃渭賢: 681-0430 日間
327-6446 晚間

聯合 駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)
假期照常服務

歷史悠久	經驗豐富	講解詳細	捷法速成
耐心教授	免費接送	日方考取	筆試路試
八週年紀念 酬賓大特價		8小時	\$ 145
		6小時	\$ 120

電話：321-3371 或 253-1333 曹先生

(誠聘教車師傅)

高級 駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS

4	5	6
---	---	---

872-8717
吳志強

校
全
程
130
元

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全係經驗最
豐富，保證教法達成，
普通班 \$125 元。
絕不拖堂。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

國際駕駛學校
International Driving Academy

地址 386 號士定東街 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時

校長 林伯虎 電話 684-6039
教師 溫治榮 電話 970-0018


 想考取車牌，欲窮馳無阻
 請即洽： 校長 楊友權
萬國駕駛學校
 地址：206 東六街及編街223 室
 電話：254-2805
 聘請經驗教車師傅
 教導經驗豐富
 全準收費最平
 872-0058
 學技容易快捷
 效果保證最好

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7 - 119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

電話: 8742524 4379617

經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢

全八小時 136 元
速成六小時 102 元

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全盤130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434



(MIKE)
周煥輝

劉德華又變大忙人 有兩劇三片等他拍

續約簽妥，母親燒香還神； 華仔即電台灣告知可欣

【本報訊】劉德華在八個月來，一直忙得焦頭爛額，他終於在日前，與無線電視續約，並立即解僱。目前已有兩部劇集在拍，外邊還有三部電影，相信不久又要接拍新片。劉德華在八個月來，一直忙得焦頭爛額，他終於在日前，與無線電視續約，並立即解僱。目前已有兩部劇集在拍，外邊還有三部電影，相信不久又要接拍新片。劉德華在八個月來，一直忙得焦頭爛額，他終於在日前，與無線電視續約，並立即解僱。目前已有兩部劇集在拍，外邊還有三部電影，相信不久又要接拍新片。



趙雅芝把獲選港姐後十二年的感受，表現在一笑中。

拍《萍蹤俠影錄》 炸藥吊威也齊來

【本報訊】劉德華在八個月來，一直忙得焦頭爛額，他終於在日前，與無線電視續約，並立即解僱。目前已有兩部劇集在拍，外邊還有三部電影，相信不久又要接拍新片。劉德華在八個月來，一直忙得焦頭爛額，他終於在日前，與無線電視續約，並立即解僱。目前已有兩部劇集在拍，外邊還有三部電影，相信不久又要接拍新片。



劉松仁拍片盼有代表作

【本報訊】劉松仁在拍片方面，一直以來都受到觀眾的喜愛。他最近接拍了一部新片，希望能夠有代表作。劉松仁在拍片方面，一直以來都受到觀眾的喜愛。他最近接拍了一部新片，希望能夠有代表作。

突以三億五千萬轉手 ABC電視台

【本報訊】美國ABC電視台，最近以三億五千萬美元轉手。這是一項重大的交易，引起了業界的廣泛關注。ABC電視台，最近以三億五千萬美元轉手。這是一項重大的交易，引起了業界的廣泛關注。



鍾楚紅極具信心

【本報訊】鍾楚紅在拍片方面，一直以來都受到觀眾的喜愛。她最近接拍了一部新片，對自己的表現充滿信心。鍾楚紅在拍片方面，一直以來都受到觀眾的喜愛。她最近接拍了一部新片，對自己的表現充滿信心。



徐寶鳳一反常態

【本報訊】徐寶鳳在拍片方面，最近一反常態，展現了不同的風格。她的表現受到了觀眾的廣泛好評。徐寶鳳在拍片方面，最近一反常態，展現了不同的風格。她的表現受到了觀眾的廣泛好評。

【本報訊】梅艷芳在拍片方面，一直以來都受到觀眾的喜愛。她最近接拍了一部新片，對自己的表現充滿信心。梅艷芳在拍片方面，一直以來都受到觀眾的喜愛。她最近接拍了一部新片，對自己的表現充滿信心。



周星馳童年

【本報訊】周星馳在拍片方面，一直以來都受到觀眾的喜愛。他最近接拍了一部新片，對自己的表現充滿信心。周星馳在拍片方面，一直以來都受到觀眾的喜愛。他最近接拍了一部新片，對自己的表現充滿信心。



阿B愛車如命

【本報訊】阿B在拍片方面，一直以來都受到觀眾的喜愛。他最近接拍了一部新片，對自己的表現充滿信心。阿B在拍片方面，一直以來都受到觀眾的喜愛。他最近接拍了一部新片，對自己的表現充滿信心。



阿泰真有趣

【本報訊】阿泰在拍片方面，一直以來都受到觀眾的喜愛。他最近接拍了一部新片，對自己的表現充滿信心。阿泰在拍片方面，一直以來都受到觀眾的喜愛。他最近接拍了一部新片，對自己的表現充滿信心。

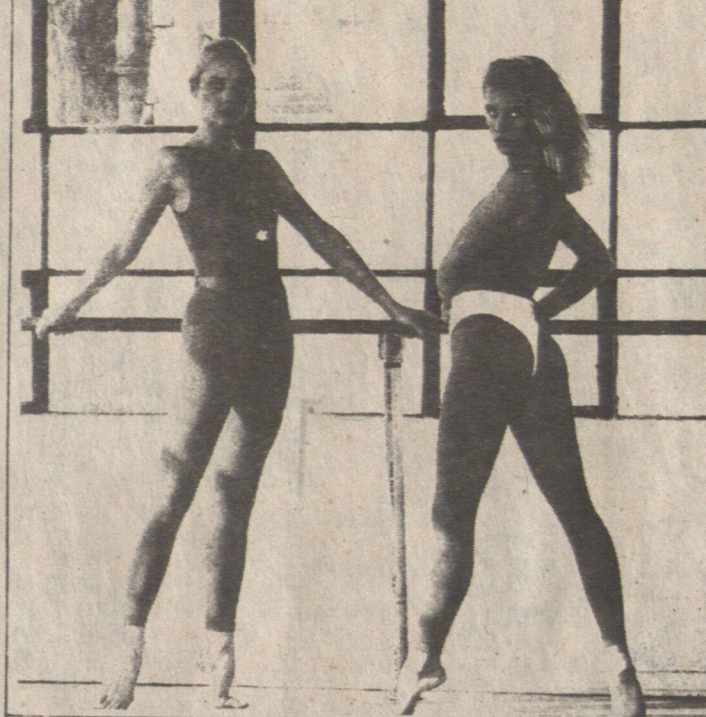
賽能全項十子男 法分計訂修度七

展發均平中目項各在手選使迫

在每一屆奧運會中，最受人注目的賽事，莫過於男子十項全能。這項由「世界鐵人」稱號的選手所參加的比賽，在奧運會中，佔有極重要的地位。在奧運會中，男子十項全能比賽，是佔有極重要的地位。在奧運會中，男子十項全能比賽，是佔有極重要的地位。

赤足健美容易受傷 專家講出其中原委

不少人在運動場上，赤足參加比賽，這是不對的。赤足參加比賽，是不對的。赤足參加比賽，是不對的。赤足參加比賽，是不對的。赤足參加比賽，是不對的。



金牌泳將倫圭斯 滑雪亦可成好手

心肺厚薄 跑步有別

在普通的情況下，一個人的心肺厚薄，與他的運動能力，是有關的。在普通的情況下，一個人的心肺厚薄，與他的運動能力，是有關的。在普通的情況下，一個人的心肺厚薄，與他的運動能力，是有關的。

卡洛斯斯大器晚成

又打贏八八年漢城奧運中衛冕

卡洛斯斯在漢城奧運會上，再次奪得金牌。卡洛斯斯在漢城奧運會上，再次奪得金牌。卡洛斯斯在漢城奧運會上，再次奪得金牌。卡洛斯斯在漢城奧運會上，再次奪得金牌。



卡洛斯斯在漢城奧運會上，再次奪得金牌。卡洛斯斯在漢城奧運會上，再次奪得金牌。卡洛斯斯在漢城奧運會上，再次奪得金牌。

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號 電話: 669-5840

50 磅鳳標香米	每包	\$17.50
一磅日本冬菇	每包	\$14.75
毛雞酒	每支	\$2.99
梅林雪菜	兩罐	\$0.89
金禾厨酒	每支	\$2.09
大人參露酒	每支	\$7.99
冰大白倉魚	每磅	\$1.49
大龍口粉絲	每包	\$0.99

左筆權

大預言家 國
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書

新加坡 移玉駕臨
寓溫哥華唐人區街611號
文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌

"BLUE RIBBON BOAT"

藍絲帶漁船，供應卑詩省最靚海鮮，價錢最相宜，任君選擇。海鮮品質最佳！
藍絲帶漁船出售新鮮大蝦，\$3.50 一磅。同時只收 \$3.50！你便可買到新鮮大蝦沙龍，或美味新鮮游水魚，蝦，鮑魚，三文魚，蟹或其他多種海鮮。各漁船海鮮保證品質良好。在漁船列出售。請早移玉，前來選購。
每個週末由上七時開始售賣。
THEY'RE SELLING FROM 7 IN THE MORNING, RIGHT OFF-THE "BLUE RIBBON BOATS," ON 3RD STREET, OFF MONCTON EVERY WEEKEND ALL YEAR ROUND OFF THE GOVERNMENT WHARF IN STEVESTON END

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

打破香港開埠百年最高賣座紀錄
票房超越三千萬！
洪金寶 小雲小吉 成龍 元彪
福星高照
國府統請 好福戲 吳耀漢 曾志偉 胡慧中 秦祥林 馮淬帆

東亞大戲院 GREAT ORIENT THEATRE

1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-8308
THE ONLY MULTI CULTURAL AND MULTI FUNCTIONAL THEATRE

國府統請
國府統請
國府統請
國府統請
國府統請
國府統請
國府統請
國府統請
國府統請
國府統請

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險 房屋保險
商業保險 各項保險
歡迎垂詢 專人指導

周愛權 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z 4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

龍城新藝城戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

最佳早茶 1880
復活節 (週五至週一) 加開日場 1:30
繼續「聖誕快樂」！恭賀聖誕！
再度與香港聯映獻映：
全場發售 甄子丹 龍城新藝城戲院

情逢敵手

情逢敵手
情逢敵手
情逢敵手
情逢敵手
情逢敵手
情逢敵手
情逢敵手
情逢敵手
情逢敵手
情逢敵手

剪草園藝

8763854
剪草 倒樹
剪草 倒樹
剪草 倒樹
剪草 倒樹
剪草 倒樹
剪草 倒樹
剪草 倒樹
剪草 倒樹
剪草 倒樹
剪草 倒樹

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 性感 香艷 新潮 刺激
每星期有新戲放映
加拿大首創情侶按摩乾淨的戲院
警告：兩部電影全部與性愛有關性電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm.

18YRS adults
When She Was Bad
好片兩部 彩色大銀幕
聲音好
免費咖啡贈送客！

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm.
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL
熱！熱！熱！即日放映
由四月廿三日起連星期二轉新戲

18YRS adults
Meet Janine
SEXUALLY SENSATIONAL
SENSATIONAL JANINE
DANIELLE
DELEUW
LESLIE
PLUS 2nd
EROTIC
FILM
LAMOUR
277-0531

房屋按揭滿期更換

如果閣下申請及格
只需要八十五元手續費，皇家銀行樂意將現存在其他銀行之按揭轉到本行

按揭
其他銀行
皇家銀行
詳情請臨駕
皇家銀行或
來電查詢
總行 400 號 665 6792
卑詩分行 665 6927

ROYAL BANK
加拿大皇家銀行

剪草 倒樹

剪草 倒樹
剪草 倒樹
剪草 倒樹
剪草 倒樹
剪草 倒樹
剪草 倒樹
剪草 倒樹
剪草 倒樹
剪草 倒樹
剪草 倒樹

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

● 辦理一切銀行業務
● 匯兌世界各地
● 凡有存款利息，每月派息

香港德輔道中45號
45 DES VOLEZ ROAD, HONG KONG

老舍寫過多少作品？

老舍寫過多少作品？

中國著名作家老舍先生，生於一八七九年十二月十八日，死於一九六六年八月二十二日，終年六十七歲。他最早在報刊上發表的作品，是著名小說《老張的哲學》和《二馬》。一九二三年一月發表的短篇小說《小鈴兒》。但老舍的正式寫作生活開始於赴任北平師範大學教員任教的第二年，即一九二四年。從這時算起，到他逝世，共計四十三個年頭，在這近半個世紀的創作生涯中，他爲讀者留下了多少作品呢？據初稿的統計，長篇小說十六部（不少作品創作中途擱掉的大概如此），燒的《大明湖》及因抗日戰爭時期丟失了的可已萬字稿的《病室》和另一長篇，還有只寫了開頭一萬字的《民主生活》，計三百萬字。

中、短篇小說，約七十多篇，計六十萬字。

劇本，包括話劇、京劇、歌舞劇、曲劇等各種樣式的劇本，三十六個，約計一百八十萬字。

通俗作品，包括鼓詞、相聲、新洋片詞、快板等各種形式的作品，約八十多篇，四十萬字。

詩歌，長詩一部（四行行），新、舊體短詩近三百首，按一般書頁計算字數，約計四十萬字。

譯文，包括劇本、小說、詩、論文等，約三十萬字。

收編成冊和大量未曾經編過的論文、雜文小品、散文、報告、通信等約計十萬以上，可達二百萬字。

以上統計，老舍四十餘年著作總篇數約一千四百餘篇，總字數在八百五十萬字以上。

*****小白

中國浙江紹興是南宋詩人陸游的故鄉。沈園位於紹興市東南角的南街坊弄內。最早建於何年，已無從查考。據記載，早在宋代，就已成為紹興城內的一景。整個園面積約有四畝，園內最大樹名曰桂，整個園內客遊試詩，爭相題詩的勝地，陸游也常來園內遊覽，並在那裏寫過詩篇。

著有名詞《釵頭鳳》詞，就是陸游在三十歲遊沈園時，無意中與年輕時曾婚配的表妹唐婉偶然相遇，悲憤流淚，題在粉牆上的。再過四十年後，已七十多歲的陸游，在重遊沈園，景物依舊，人已非，觸景生情，又在《荷花池畔題了《沈園》詩一首。由於有這段故事，因此沈園的名字，往往與陸游的故事聯繫在一起，為人所傳誦。

最近，紹興當局將沈園修葺一新。據悉，沈園已是故國殘留的一角。園內古雅而深邃，的胡蘆也和他旁由長方磚牆向交腳案的水井，據稱是宋代景物。

溫 珮

蘇州歷代宗教建築 今已逾八百年歷史，在中國建築史上佔有重要的地位，受到了中外許多專家的重視。該殿長約四十五米，寬約二十五米，面闊九間，進深六間，殿作重檐歇山，雄偉古樸，莊嚴肅穆，匠心獨具；其檐柱為八角形石柱，平頭柱上所置斗拱（牌科）結構有六柱，週圍探用重昂拔置做法，確屬宋代法式；此殿內中拱設為拱拱，雕鏤如蟬蛻及連珠，不勝枚舉。從宋刻「平江圖」上就珠在今天宋、遼古建築遺物中，亦已可鑒別出五十餘座寺、廟、庵、觀內有二座佛塔，據方志所載，在清代城牆內外，共達三千八百四十所之多，迄今尚存者有百餘座。

如具有二千二百多年悠久歷史的姑蘇外寒山寺，中外聞名，素享盛譽，日本寺的參觀遊覽觀光，當作第一個非到不可的聖地。近些年來，每歲元月初五，就有幾百名日本佛教代表專程雲集在此古刹裏，輪流敲鐘，以一鐘聲傳遍遠邇，中日友誼長之共同心，來辭歲，迎接新年。

又如位於蘇州舊城區中心的玄妙觀，為當地諸道觀之冠；其正殿名三清殿，係江南現存最大的南宋殿宇建築，主獻（護法神）立像，以及兩旁站着怒目

的泥塑佛像，都是姿態嚴肅，神采奕然。還有，正殿西側的羅漢堂建築，中部呈田字形，闢有四個內天井，中間過道均相通連。堂前側有八十四尊木雕金身的大悲咒像，中路居中為千手觀音、普賢和四大名山神像泥塑，以及四週坐鎮雙獅站着五尊佛泥塑金身，像像俱備，高矮齊生，正面站坐，神情肅穆，形貌各異，栩栩如生。隔山相對，為一手執破扇的濟公（濟顛僧）和携帶掃帚、吹火筒的瘋僧泥塑立像，面容慈祥，恬佳，衣着流暢純潔，正風神，神態逼真，堪稱佳作。

總的說來，在蘇州現存的寺、廟、庵、觀中，可以看到那些高大、配殿、後殿，殿中佛相像，那些正殿、大寬敞，結構堅固，樑柱粗豪，裝修講究，有的還置雕鏤，配以絳式彩繪，以及佛相雕刻門樓等。雖然這些大部份是清代所建，但藝術價值比較高。那些羅漢佛佛塑藝術，傳承手法，用生動簡練之筆，達到以形寫神、形神兼備的境界，真把「神一人」化了。

 **安亞(天寶)旅行社** 

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL
1670, 1050 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6E 3S7
地址：溫哥華片打東街一二七號地下
電話：688-8321

外埠電話：
(800) 663-1188

127 E. PENDER ST. B.C. V6A 1T6
華埠分行：片打東街一二七號(商場內)
TEL: 688-2311

直接中國批准主辦華人領隊 每月均有·多團出發

暑期精選

日本・台灣十天遊 \$1688 三月三十一日前
\$1588 三月三十一日前交費

遍遊日本：迪士尼樂園，中山湖，箱根，平和公園，富士山
大涌谷，白絲瀑布，銀座，築波科學展覽館。

台灣：台北，野柳，花蓮，太魯閣，天祥，小人國，桃園。

出發日期：五月四日，六月二十九日，八月十日

日本東京六天遊 \$1398

日本本州八天遊 \$1550

遍遊東京，名古屋，京都，大阪，奈良。

香港・北京・廣州遊（全程九天） \$1899

住宿 一 北京 一 麗都酒店 四晚 一 廣州 一 花園酒店 兩晚

出發日期：六月廿九日

中國北京・華東・桂林遊（全程廿三天） \$2938

遍遊香港，廣州，杭州，上海，蘇州，無錫，鎮江，南京
北京，桂林，廣州。

田健三行工程
 TIEN TSI CONSTRUCTION LTD.
 包工大小車房內房屋
 君細工庫房外油漆
 滿細工陽台改建
 意織價格
 大小裝修工程

一律大特價 風工程 (1978) LTD. 喉, 電 器設 喉。	日 間 254-6011 晚 間 254-2764 新新建築裝修公司 SUN SUN CONSTRUCTION CO. PHONE: 324-0538 商店裝修 土庫間格 瓷磚鋪砌 水電裝修 房屋修建 內外油漆 磚砌陽臺 電動通渠	意潤建漆價格修程平價 電話: 872-5877 or 254-1992 永成裝修 土庫間格, 商業住宅 磁磚瓦面, 水喉廚櫃 露台車房, 改建翻新 請電 875-0659 全洽
--	---	--

438-1237 大小工程	免費估價	專人估價 即日服務
渠道 日夜服務 電器安裝 電爐修理 水管更換 漏水救急 或 253-7363 余先生	專門起屋 ✦ 新昌建築工程公司 ✦ 專門承建新屋 · 兼開新屋土庫 全部鬼佬技工 · 保證材料上乘 政府合法牌照 · 起貨快捷妥當 一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元 電話：255-9147	新昌建築工程公司 ASER STREET. B.C. V5V 4G3 商店住宅 價錢相宜 RICHARD RES: 874-7829
新昌建築工程公司 ASER STREET. B.C. V5V 4G3 商店住宅 價錢相宜 RICHARD RES: 874-7829	B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO. 新藝建築裝修公司 承接一切 土木工程 經驗最老 價格相宜 起貨快捷 電話：251-2646 梁先生 PAGER 735-3699 (日夜服務)	新昌建築工程公司 ASER STREET. B.C. V5V 4G3 商店住宅 價錢相宜 RICHARD RES: 874-7829



何仲生

JOHNSON HO
住家電話: 464-7602

滿堂紅 實業 燕梳 有限公司
建築 裝修

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
 1820 BURRARD, VANCOUVER, B. C. TEL: 736-1121

信用卓著 · 經驗豐富

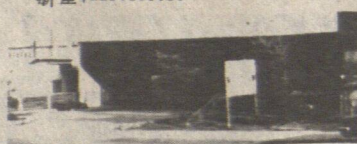
新舊房屋
生意買賣
工商柏文
投資移民
中加貿易



THE PERMANENT
KEITH QUAN
5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.
公司: 266-4155
住家: 266-8988



KINSON CHAN 陳健鏞
 建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
 BUS. (604) 685-1821 RES. (604) 263-1668

 COOQUTLAM高尚住宅區EAGLERIDGE 步行距離至 COOQ.CENTRE 五年 新屋 \$125,000.00	東西各區	 南本那比IMPERIAL大街街角， 鮮花果欄生意。附近華文林立， 潛力無限 \$39,500.00
 本那比區 EDMUND 大街，二 千餘平方呎，商業辦公室樓 宇，適合當律師、醫務、會 計師、實業系統公司等行業 ，取價廿五萬。	工商樓宇 投資買賣	 BROADWAY PLAZA 購物中心內 三文治小食外賣快餐生意夫婦 經營至為理想取價三萬，捷足 先得。
 西區 Q.E. PARK 附近 CAMBIE 夾 8 街街角地段大靚屋，業主遷 徙佳樓宇，取價 \$230,000.00	旅館樓宇	 南本那比，甘眉石磨大屋，地下 小型果欄生意，設備新淨， 日營五百 \$49,500.00
 RICHMOND 新發展區，石庫相文 兩睡房 PARK TOWERS，四樓 及十一樓各一組 \$99,000.00	應有盡有	 二樓，著名 ROYAL TOWERS 大飯店，生意連實業全部取價 3.6 MILLION，現金 1 MILLION 詳情請閱經紀。

誠聘經紀 · 最佳合約

本公司遷移西區新址，已近半載，為業務發展需要，擬聘請經紀多名，年齡性別不拘。現提供全市最佳合約

00%佣金 · 50 · 00
費。人辦公室另計，根
面積計算。
務：專職經理指導
練。
與總經理 RON
ENBRIDGE 面洽。

蘭柳耀

▲ 舖街商業樓、兩鋪位和二樓寫字樓，全部租出，廿一月九千中望超級市場，每日生意千八元，望家庭式經營。

▲ 華埠雜貨店生意出售，每日八百餘，街角位置，租平，叫價六萬五，好機會。

▲ 小型雜貨店，每月生意三千餘，租平，急售，萬九千五。

▲ 西餐館，有酒牌，七萬餘

▲ 43組柏文一座，保養一年收廿萬，叫價一千餘元，首期四十

▲ 31組柏文，特價一百近商場，交通方便。

萬

BUS. (604) 685-1821 RES. (604) 263-1668

好地約一畝急供備一流裝修
北約一畝生意售價廿七萬
88 街夾 10 比華里三睡主厝完成
北雲 *Conditia* 九舖位 地下
泊車五十年新無雜費租廿廿萬
Overking 華麗全新大廈十四廳
房面價四千呎大售五十五萬
華埠舖位全土庫樓上有沽文廣告
近 87 七舖位全新有泊車場佔
地三萬呎無雜費賣一百卅餘
西區二舖位四間新佔地七千餘
呎無雜費租四萬九售 53 萬
5 *Forest Hill* 柏文林區佔地實業
舖位及柏文共售五十多萬
1 *Donator* 快餐店 徵六
日八至五生意適消有長批租
近 84 五生 商業樓 十六年
新 年收益三萬餘 售廿萬
7 華達美舖位數千四售十一萬九
東市區各類型房屋均有代售



李光梅

領袖地產實業公

LEADERS REALTY GROUP

2603 KINGSWAY VANCOUVER B

公司電話: 430-1123

住宅電話: 525-6983



永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
 加拿大歷年特許實業學會會員。通粵、國、英語
 公司: **879-5175** 住宅: **324-4755**
 傳呼機: **687-1985 #0068**



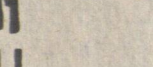
蘇肇祥
PETER SO

DOGWOOD RLTY

876-8841

胡鶴洲

KEN WU



住宅: 879-1845

直撥中英傳呼 667-3926

住家: 420-1851

420-4962

直撥中英傳呼 667-3989

▲東區菜舖生意：日營七百二十萬五。
▲高甫林大街，菜舖生意：前舖後居，二千餘房。
▲東區一處南房栢文，六萬八千，索里176街，耕地十一畝，開價三十三萬五，六萬首期，業主供保銀期，適合移民。
▲本拿比購物商場，十年新，十個舖位，開價七十九萬，入息好，好租客。
▲列治文文雅花耕田三畝七，有五睡房大屋一間，玻璃屋九間，開價叫十餘，請速看。
▲顯里鎮，一幢住宅，日營七千，有一幢三房住宅，柏文區近市中心，十九萬餘。
▲列治文耕田三畝，有存屋及菜園大，可發展前途無量二十餘萬請速看。

街商，可自用或收租（已租出）叫廿六万五。

▲ 衞街街文商業樓淨收入約三萬兩千五百元。

▲ 保業一流取租多萬。

▲ 利治文旺地商業樓地大 60,000 呎，位多，收息十厘取九十九萬。

▲ 董祥購物業商場地大約二萬呎，租客好，有長批每年淨收十八萬多取價一百八十五萬。

▲ 西區街文十一呎每半年淨收四萬四千取四十九萬。

▲ 東區三年新文七呎兩房四組，一房三組收入三萬八取卅九萬。

唐人舖購物中心

▲ 位於利治文 No. 3, ROAD 街角旺地，舖位共六万多呎。歡迎查詢租賃。

NORTHBRIDGE REALTY LTD.

公司電話：321-2912

廖國猷

MICHAEL LIU

恒生實業有限公司

EDWARD LEE

李蔭雄

PHONE: 253-1729

專營餐館及各項商業生意買賣
電話查詢 無任歡迎

PHONE: 931-8696

小型生意
● 舖街果舖出售，生意好，位於巴士站前，取價一萬五，自勵洗衣店連機器生意出讓，一人可以經營，開價一萬七。

生意連物業

● 埠邊餐館連實業，舖後有合房一廳及浴室，可居住，適合婦人家庭式經營，生意穩定，附近工廠區，要價11萬餘。
● 連生意設備及物業在內，白石鎮海鮮西餐館，旅遊勝地，士鎮附近，旺季每天可營二十多萬元，東主因要專心謀生，欲要七萬八，物業亦有讓，意出樓上有四組租客在貳拾六萬元。

餐館生意出讓

● 北雲中西餐館，50座位，有啤酒牌，取價六萬餘，商場。
● 二埠西餐館，位於繁榮商場，四十五座位，價五萬餘。
● 京士域街知名越南餐館，家庭夫婦最合經營，要價五萬五，勿失寶。
● 溫市華多門，馳名傳統餅店，年營業廿多萬，兼營外賣生意，租廉物美，東主願售，投製遠方，法承買者，開價十五萬五千。

快車站附近菜舖，日營六百元以上，租平，長批，一千八百，價四萬一千八百。

 謝煜贊 住宅電話 420-4665 DON QUAN ▲卓詩埠仔獨家超級市場生意旺，年入近三百萬。租期可，可連物業。生意開價\$375,000 ▲西餐館位於DAVID街可加店餐，大有發展前途，百餘座位，有酒吧價十萬零九。 ▲CAMBIE & OAKRIDGE 區，樓上三房，土庫兩房，大露台，環境優美。	THE PERMANENT 438-8161 ▲位於商場內，100座位餐館經營已八年，生意好設備齊全，業主因私人回國，平價出售三萬餘。 ▲全新翻新屋，有風景樓上三大房樓下完成兩睡房及遊戲室，另有一閣樓，開價十九萬餘。 ▲西溫平房獨立翻新新屋，新地佔地大 41X120 SELKIRK 佔66呎地上兩睡房，樓下一睡房。 ▲全新新三層入息屋，合法出租12呎大單位，價十二萬餘。 ▲整家43呎平房現屋，街角位地62X140上層兩大睡房樓下一連完成三睡房，浴室齊備，另一連完成一睡房單位有所附。 ▲列治文五年新屋設，三睡房，客廳，家庭廳，遊戲室及多種設備，開價七十萬五千。	 關伯興 住宅電話 294-0089 PAH QUON ▲3557 B22街新視大樓共2930平方尺開價十九萬九千。 ▲拓土地，為兩個地段 97x124 現址建有兩間屋。最佳投資，可出租或改建住宅。 ▲5街夾 CENTRE 樓上兩睡房及土庫有一睡房。廚廁齊近巴士，價十萬零九千元。 ▲CRESCENT BEACH 咖啡室及雜貨店，現七日營業，日入\$500，速存買開價\$42,000。
---	--	---



NORTHEDGE 恒生實業燕梳公司

GROUP

**NORTHEDGE
REALTY LTD.**

公司電話：**321-2912** (24小時)

6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

**NORTHEDGE
INSURANCE
SERVICE LTD.**

凡光臨敝店

可獲精美紀念品

· 汽車保險

· 人壽

Autoplan

· 餐館果舖

· 生意保險



譚清華
DAVID TAM
737-3483
687-1985
PAGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoplan

香港分公司地址：九龍彌敦道789號健華保險大廈907室

電話：3-813061



馮沾
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]



▲一年新豪華四房新屋及新士多舖。日做七百多獨市生意。士多已有二十多年歷史。生意及物業卅三萬九千。



特價急賣
▲香檳區一高尚住宅。四房及土庫完成一廚房及浴室等。上下裝修如新。瓦頂天面。地大。好鄰居價錢相宜。(每個星期六價減20%)



▲貴冚兩房及土庫有房

▲區新上下兩層(分開)

FRANK LEE

李經緯

Res: 879-3296

● 專業服務 ●

● 誠信可靠 ●

● 竭誠服務 ●

● 專業服務 ●

● 誠信可靠 ●

● 竭誠服務 ●

● 專業服務 ●

● 誠信可靠 ●

● 竭誠服務 ●

柏文收租

西區三紐兩房廳柏文，廿餘年入息高，交通方便，有一十萬期可接充，只十六萬左右。

▲

近巨野沙三房高土庫舊屋，只十萬餘。

▲

一廳廚廁，高土庫一房一廳廚

▲

街角平房，一流38呎屋，上層

▲

4房8廳廚，廿二萬餘

▲

4房一廳廚廁，廿二萬餘

▲

一流景色，近巴士站，學校及

利，廿餘年屋。

房中層一房廚廁客廳飯廳，高土

庫一廳廚廁，廿二萬餘

4房8廳廚，廿二萬餘

4房一廳廚廁，廿二萬餘

4房一廳廚廁，廿二萬餘

4房一廳廚廁，廿二萬餘

PATRICIA YU

余太

住家：732-6090



THOMAS C. WONG

王震清

公司：321-2929
住宅：298-7299

▲本拿比京士威莊街士多，日營
西區果舖，日營五元。試二萬
▲本拿備70位家庭式西餐館。有
牌，生意平穩。急讓四萬八千
西區百老匯莊街位西餐館。
唐餐，五萬五
▲本拿備24位炸魚咖啡室。試二
西區莊街位西餐館，試四萬

▲831E 38東區三睡房，
售\$21.5萬。土庫另有兩睡房廳廚
全38x22平正地，平賣十萬

★房 屋★

- ▲西區全部翻新四房屋。地 50x128 租出 \$950.00 價十八萬九千。
- ▲西區七年新五房及土庫完成。二十五萬。
- ▲東區四房及土庫完成。地 50x128 特價十一萬九千。
- ▲東區兩房及土庫近乃街。九萬多。
- ▲東區翻新兩房及土庫有房。廚房等。八萬九千。

★商業樓及栢文★

- ▲十年新兩組栢文及兩個舖位。年收四萬。三十三萬九千。
- ▲四組栢文及三個舖位。卅二萬。
- ▲十一年新兩組栢文及兩個舖位。三十三萬九千。
- ▲滿街莊區兩組栢文及舖位。三十九五千。
- ▲全部組給醫生用商業樓。每年實收三萬七千。價三十八萬。
- ▲大型購物商場。三畝地。價八十八萬。
- ▲列治文二十畝地。八十八萬。
- ▲埤心37組石屋大廈。一百五十九萬。
- ▲西區20組觀栢文。一百二十五萬。
- ▲6組石屋建築栢文樓。每年收\$228,000。價一百六十五萬。

★生意★

- ▲男大理想生意。位於旅店樓下。二萬元。
- ▲近雲埤中西餐館。八十座位。酒牌。六萬多。
- ▲工業區咖啡館。三十座位。三萬多。
- ▲西區五十座位咖啡館。日做四百五十。六萬九千。
- ▲西餐館。一百座位。出租。
- ▲超級生意。日做一千多。九萬九千。
- ▲士多生意。日做七百。二萬五千。

房多
庫兩
尺
兩房
萬七

DAVID GHAN M.A.
陳挽明

Res: 254-
Pager 680-

收，開價十一萬餘。
△四街近 VICTORIA，樓上二房土庫完成，開價十萬餘。
△東區二年新靚屋，三睡房，只售十萬餘。
△東區24街夾 SUTHERLAND 樓上兩房，樓下兩房一廳，可出租，開價十萬餘。

▲ LANDSEY 住宅地，約 30 畝，開價 30 萬。

▲ CHELSEA HEIGHTS 區，地 0.5 畝，樓上三房兩廳，樓下兩房三廳，開價十八萬餘。

▲ 全新靚屋，五睡房，三廁所，1530 W 64 減價廿一万餘。

▲ 東區三年新屋，樓上三房兩廳，樓下二房一廳，開價十四萬餘。

鐘天
▲本市
外賣炒麵
萬
▲京有

迫少年做不道德行爲
英電話變態色魔

落網後判監兩年

【美國倫敦航訊】一名美籍色魔打給電話使英國西北部不少婦孺胆心。

接獲通色魔的怪電話的青少年，被迫做出色魔所不道德的行為。色魔在電話中挑逗他們的命說，如果不服從他的命令，便會傷害甚至殺死他們的母親。

警方相信色魔曾經將英國西部北部的地區內數以百計年齡介乎六歲至十歲的兒童和少年驚慌失措。

某次，色魔重打給我的一名十七歲女童說：『已經弄了你的媽媽，我會把她殺掉。』

女童嚇得哭起來，祈禱好願脫離厄運的命運。而十三歲的女兒也說：『你像德行的女孩，事後，色魔打電話給她的母親，很自誇地告訴她，她的孩子幹得好。』

終於於落網，名叫戴菲斯，二十六歲，是萊比廚師，結果被判監禁兩年。

酒店住客走火須知

開門前查有無烟有烟宜伏地爬

〔合衆社美國康狄拉格州哈特福德六月廿日電〕哈特福德德保保險公司想出了一套保障生命的方案。有別墅之酒店住客遇到酒店發生火警時可以藉這保險，取名「死裡逃生」。

這套保險方法包括一本安全手冊，裡面給酒店住客的提示有下列這些：

●下樓梯時，察看太平門、滅火器的位置，查明通往樓梯井的門是否緊閉都可以開啓。

●休息時，要記將房間門匙放在床邊。鞋子勿放得太遠。因為遇事時，房間內充滿烟霧，到處撲撲跑跑，鞋子，會花去分秒秒爭奪的片刻。

的侵襲，因感傷
在發生此種災禍
我們印度人要提
日本首次
拒打指模
發給工作
日本法務省星期
日本法務省官

百萬遊客渡假期
義大利交通癱瘓

車禍中有十八人喪

當局今天報道，估計他主要旅遊城市的當今已過一百萬外國遊客，都早已被組任已湧到羅馬和其他義大利城市度復活節假期。旅遊義大利多數為羅馬中部的弗洛倫斯、西德、美國、日本、羅馬尼亞和佩魯賓的旅客。義大利警方報道，在進出羅馬的主要公路上擠載二十次已發生五百五十五起交通意外事件。

【路透社新加坡六日電】英國總理李光耀今日與新加坡總理李光耀會晤，並參觀了該國的電影工業，並參觀了該國的電影工業，並參觀了該國的電影工業。

新加坡副總理吳作棟在昨日與法比亞斯進行會議後表示，其中一個議題是有關軍備的，包括售賣軍機的可能。

外交部指出，雖然他

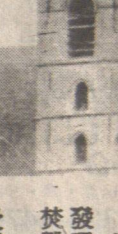
新加坡已向美國訂購八架F十六型J-7十九型戰機，並有權購買更多。惟新加坡一向對於美國不願意售賣較低的利率，復健可以持續

英首相戴卓爾

互聯

教堂火警

（上圖）在盧聖母天主教堂的發現教堂其中一塔起火，在二小時內把焚毀，且倒塌在教堂庭院上，損失甚巨（右圖）教堂的木塔已塌下，教堂受到損毀，消防員在噴水灌救中。



教堂火警

（上圖）在盧聖母天主教堂的發現教堂其中一塔起火，在一小時內把焚毀，且倒塌在教堂庭院上，損失甚巨（右圖）教堂的木塔已塌下，教堂受到損毀，消防員在噴水灌救中。

冒牌「麒麟」
 西洋鏡——原來該動物不外為一頭山羊，由馬戲團中人利用外牠裝上二隻角而已。（美特社無線電傳真圖片）

在紐約上演的「一個馬戲團大肆宣傳麒麟」，但遭美國防止虐畜會拆

冒牌「麒麟」
 西洋鏡——原來該動物不外為一頭山羊，由馬戲團中人利用外牠裝上二隻角而已。（美特社無線電傳真圖片）

在紐約上演的「一個馬戲團大肆宣傳麒麟」，但遭美國防止虐畜會拆

The Permanent
438 - 8161 (24HRS)



鄭漢雄
ALLAN CHENG
 879 - 4959



陳炬宏
RAYMOND CHAN
 324 - 1238

物業買賣，免費估價

- ▲ 西區 14 街近 CAMBIE 五睡房屋。開價 12 萬。
- ▲ 1943 GRANT ST. 三睡房屋。開價八萬餘。
- ▲ KNIGHT 夾 54 街。二房一廳。地 39'x114'。八萬餘。
- ▲ 4096 BATHURST 三房靚屋。土庫完成。十三萬。
- ▲ KNIGHT 夾 16 街。上下存屋。地 46'x121'。十二萬。
- ▲ KNIGHT 夾 12 街。全部翻新合法上下存屋。開價十一萬餘。
- ▲ HASTING 夾 NANAIMO 咖啡座急賣。時間好。


TONY TOWLE

涂念賓

住家：876-9452
公司：437-5571
傳呼機：667-3255

2883 FUCHU 19年堅固
土庫完成，近士威，旺中帶靜，售足萬餘，請速約看。

▲東區近福街。上下四
睡房，獨立門戶，有火險及後巷，售售七萬餘，欲購從速，立約約看。

▲東區向南堅固五大睡房，現
33X165近學校商場，開價十萬零九。

▲東區近華士定，清靜，柏文區
九百呎，兩睡房連套房，四大私人後園，煤壁爐，開價九萬元。

▲東區近華士定，清靜，柏文區
九百呎，兩睡房連套房，四大私人後園，煤壁爐，開價九萬元。

恆勝發展建築公司
COPA DEVELOPMENT CORPORATION
522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 683-0850 (國粵閩英語)

專起高尚舒適華麗新屋
經驗豐富工精材料上乘

價 工 地 圖 商 新
格 程 產 則 業 屋
相 管 介 設 樓 建
宜 理 紹 計 字

由專業工程師負責打理
有卑詩省新屋5年保證

免費估價 請來電或駕臨查詢

 MFMBR
NEW HOME
WARRANTY
PROGRAM OF
BRITISH COLUMBIA
AND THE YUKON

PHONE: [604] 685-8575 PHONE: [604] 685-8575 PHONE: [604] 685-8575 PHONE: [604] 685-8575

有意者請電話
六八五——八五七五
或到片打東街一號本報面洽

有全套中文字粒連字架
出讓。另有鑄字機，造
鉛機及排版機各一座廉
價出售。

全套中文字粒出讓

PHONE: [604] 685-8575 PHONE: [604] 685-8575

地方適中，大型聯房，泊車安全，八畝花園

暖水游泳池，網球場，運動廳，房租相宜。



Dolphin Square

LOCATION! LOCATION!

THE ONLY LOCATION IN RICHMOND

CONVENIENCE QUIETNESS OF THE COUNTRY.

FEATURING

- LARGE WELL MAINTAINED PRIVATE SUITES.
- SECURED PARKING.
- 8 ACRES OF MATURE GARDENS.
- HEATED POOL & COURTS.
- WEIGHT ROOM.

VISIT OUR REALTIVE OFFICE OPEN

**DAILY 12 PM TO 7 PM at
8200 PARK RD. (Corner of Buswell)**

STUDIOS \$990 ONE'S \$455-\$465 TWO'S \$550-\$575

CHILDREN WELCOME

酬勞金 \$25.00

列珠文早芳廣場柏文出租

CALL 273-0269

PARK *Georgia* REALTY

2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700

KUN CHANG
張冠龍

住宅 434-9375
Pager: 687-7711
#1213



唔好再走雞!!

買地送屋 \$77,000 !!

▲ 絕爽 20街靚屋仔，正層二睡房土庫一睡房，有車房，地 32X122週日開放 2—4時，142東 20街。

抵買平屋，任你揀！

▲ 乃史一街，翻新四睡房，新廚櫃，近交通，地 33X120，有車房 \$66,000 12座半至 88年 3月。

▲ 31年新屋位 蘭蘇夾士定，正層兩房，土庫可出租，八萬九千。

無工做？唔使怕！

▲ 中型雜貨業舖並代售 649 彩票，位烈治文購物商場內（新華都酒家隔隣）租平好入息，叫價四萬八千。

▲ 海鮮舖位於大蘭蘭商場，設備齊全，本小利大，容易做，欲購從速，另雲東海鮮舖東主現到貨急讓。

▲ 十年老字號賺錢海鮮酒家館，位於 DOWNTOWN 購物商場附近，東主退休平讓。



陳大興實業公司

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7

HOWARD CHAN, B.Sc.

Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

優點，開價九十餘萬元。	雲東區乃座落特列別可分兩年出售。	價冠雲峰，石仔舖實淨雅觀，平足。	新三十六年上下層屋，六千尺。	於利得心人東主因事回國急賣。	租平租期長，因人力不足，刻價讓。	雲峰家庭式街營生財器具齊見。	意九十二萬利錢高，勿失良機。	經營大好前途，取價六萬九千元。	廚房中西設備一流，器具大酒家。
--------------------	-------------------------	-------------------------	-----------------------	-----------------------	-------------------------	-----------------------	-----------------------	------------------------	------------------------

KIM BONG

925-1888 王敬清

667-3728

KAREN BONG

葉竹嬌 922-1957

▲ 香賓區高級豪華住宅 3245 EAST 62AVE

VAN. 私人游泳池。

▲ 107 CLEMORE DR. WEST VAN. 私人游泳池。



李柏森

Park Georgia Realty Ltd.
 Bus: (604) 437-9700
 Res: (604) 986-4715

本人另有各款房屋及餐館美舖，
 請來電查詢：(604) 379-9700.

平！正！靚屋！

- ▲樓上自住，樓下帮你供屋
- ▲近P.N.E.，開價十萬，請選價
- ▲歐洲人，手工好，四十四街豪
- ▲套新屋，近京士咸巴士，學校
- ▲購物，靜中帶旺，十六萬三千
- ▲工難，不如做老闆
- ▲百老匯西街餐館，地點旺，60
- ▲餘座位，全酒牌，開價六萬餘
- ▲請速來電
- ▲老字號上海飯店，賺錢生意，
- ▲店主另投資，忍痛出讓，
- ▲復型屋，旺舖旺區，年營廿餘
- ▲萬，開價七萬餘。



趙俊健

Montreal Trust
 公司: 736-3441
 (24HRS)

馮愛羣

住家: 872-4834 住家: 733-0103

KEN JUE 傳呼: 677-3370 **LINDA FONG**

屋佳如閣下
 欲購請速來電

▲相宜
 ▲即買
 ▲兩睡房
 ▲有兩睡房
 ▲央城
 ▲東人街
 ▲兩睡房
 ▲近公園
 ▲新



PARK CITY REALTY LTD.

張 淳 明

MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.

免費估價，忠誠服務

百勝地產公司

公司住宅呼

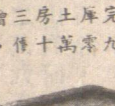
438-8811

263-4721

687-7711 * 7428 (24小時)



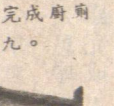
△新屋風景優美近善士達正厝三房土庫兩廁齊無水暖氣，紅瓦頂，售十五萬七千九。



△新屋說走就沙51街正厝三房土庫完成兩廁齊，售十五萬九。



△近滿街30餘年新屋，正厝兩房鐵板也有大爐車房，新土庫完成兩房兩廁齊全間已租出。售十一萬九千九。

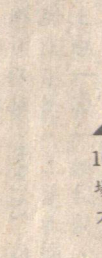


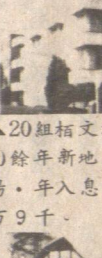
△二年新屋，近蘇沙16街正厝三房一千三百餘呎土庫完成兩房兩廁齊 33x122收租一百二十五元售十五萬七千九。

△屋主急賣蘭菲夾18街兩間翻新厝正厝兩房土庫部份完成。風景優美每塊地49.5X103如買兩塊地可建三間新屋。

▲20 雜誌文近沙伏史百零二
10 餘年新地 99X122 有停車
場。年入息九萬三千。售 7
萬 9 千。

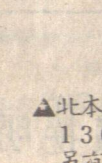
▲北本拿比高尚區一年新屋 63X
130 主層四房 二千九百五十
另有土庫，雙車房。

▲本拿比近溫哥華全新雙層
松上三房土庫部份完成，售
十二萬八千。

▲23 街近域多利，正層兩房土庫完成
西房兩廁，全新廚房，水暖及
VINYL SIDING 售八萬九千九。

▲近京士咸，正房
三睡房，30 餘年
新，土庫完成，地大，
另二睡房，地大，
價十萬零八千

▲意大利人翻新新屋，近乃
克 KITCHENER 三房雙車
土庫完成兩廁齊全一舉九
本拿比溫哥華全新高尚名
建築格文風景優美有兩房
三廁的兩房有健身房桑拿網
球場地下油中價包括全新建
頭有梳，洗脫機。

▲本拿比溫哥華全新雙層
松上三房土庫部份完成，售
十二萬八千。

▲23 街近域多利，正層兩房土庫完成
西房兩廁，全新廚房，水暖及
VINYL SIDING 售八萬九千九。

▲ CARRAL STREET 雜貨生意出讓。

▲ HOME STREET 酒牌餐館生意出讓。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

公司電話: 876-8841

陳
柏
良

LEO CHAN

Dogwood Realty Ltd.

多活實業公司

(公司) Bus: (604) 876-8841

(傳呼機) Direct Pager: 667-0537

(住宅) Res: (604) 274-0385

房屋租文免費估價

投資移民免費查詢

- ▲ 蘇里埠遷仔平貨舖萬五日後
- ▲ 魯拔夾賣街好入息自五
- ▲ 衣舖平賣
- ▲ 東區二街夾乃上冬二房
- ▲ 二休店房價七萬九
- ▲ 東區二休近廟上各二
- ▲ 所翻新二休住舖八萬
- ▲ 上成舊上賓路有酒牌
- ▲ 座位，長枱，鐵腳櫃，入
- ▲ 息好，價二萬九
- ▲ 本立地購物商場內咖啡室
- ▲ 設備齊，地夾租平入息好
- ▲ 設三萬七
- ▲ 金仔素街商業樓宇年入約
- ▲ 二萬五，開價廿萬
- ▲ 列治文製鞋廠，另有製衣廠
- ▲ 及機廠可作投資移民沽賣
- ▲ 維多利亞士上定上四房五
- ▲ 啡，街角標準地，近學校
- ▲ 東區七年屋合二休住，交通

方便，近公園。

睡房相文。大客廳。
及浴室。單邊向南。
開價四萬九千九。
文只需五分鐘到唐
方便。山仔嶺夾佐治
六萬三千九。
通話市。保潔如新。
爐。山景。近番士定
。價五萬餘。
層高層相文大廈。可
近 Lombard St. (本
路車直達華埠。昌隆
六萬五。
年新複層式屋。共四
街角地。出入雲堦交
價九萬九千九。
屋。操屋。現正是最
們將盡力提供抵買。
日來電查詢。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話：434・1431 住家電話：255・2116

▲ 新屋大平賣
交通一單位位於 31 街夾域多利街
通學校俱便。土庫完成兩睡
房，獨立單位。雙車房。僅開
價十四萬五千元。可以用舊屋
價換。詳請電洽。

▲ 四睡房另另有三睡房土庫獨立
單位，可租。近蘭菲街，快將交
收。可用舊屋交換，十七萬二
千元。

▲ 近展覽會場舊屋。兩睡房，開
價七萬四千元，買平屋好機會
元。

▲ 亞栢文一租一睡房，開價五萬

殺害江南案昨日宣判

陳啓禮與吳敦

被判終身監禁

【台北訊】被控殺害江南案主犯陳啓禮與吳敦，昨日在台北地方法院宣判，被判終身監禁。法官在宣判時表示，兩人犯下重罪，罪大惡極，必須終身監禁，以儆效尤。

陳啓禮與吳敦於去年十一月間，在台北殺害了台灣著名作家江南。案發後，兩人潛逃，經過警方長期的追蹤，最終在台北將其抓獲。在審理過程中，兩人辯稱自己是受雇殺人，但法官認為證據不足，不予採信。

法官在宣判時表示，江南的去世是台灣文壇的一大損失，而陳、吳兩人的行為更是喪心病狂。為了維護法律的尊嚴和社會的公義，必須對兩人施以終身監禁的嚴懲。

上海明年動工

興建地下鐵路

【新華社上海四月八日電】記者最近從上海地鐵工程公司獲悉，一條橫貫上海市中心的十三點五公里長的地下鐵路，將於明年動工興建。

這條地鐵線路將從南京路開始，經過市中心的繁華地段，最終到達外灘。預計全線建成後，將大大緩解上海市中心的交通壓力，並促進市區的開發。

中國正展開

反吸煙運動

【香港九日專電】北京消息：中國正在展開反吸煙運動。政府已要求所有報刊、電視台及公共場所禁止吸煙，並要求所有報刊、電視台及公共場所禁止吸煙。

此外，政府還要求所有報刊、電視台及公共場所禁止吸煙，並要求所有報刊、電視台及公共場所禁止吸煙。政府還要求所有報刊、電視台及公共場所禁止吸煙，並要求所有報刊、電視台及公共場所禁止吸煙。



通打本基已路公的地工設建站電水映三向通

江澤民繼任道

【香港九日專電】北京消息：據可靠消息，江澤民將繼任上海市長。江澤民現任中國電子工業部部長，此次調任上海市長，顯示了中央對上海工作的高度重視。

江澤民在上海工作期間，曾擔任多個重要職務，表現出色。此次調任，將為上海的發展注入新的活力。

江澤民現任中國電子工業部部長，此次調任上海市長，顯示了中央對上海工作的高度重視。江澤民在上海工作期間，曾擔任多個重要職務，表現出色。此次調任，將為上海的發展注入新的活力。

江澤民現任中國電子工業部部長，此次調任上海市長，顯示了中央對上海工作的高度重視。江澤民在上海工作期間，曾擔任多個重要職務，表現出色。此次調任，將為上海的發展注入新的活力。

華羅庚當選

【新華社北京四月八日電】著名數學家華羅庚，昨日當選為全國政協副主席。華羅庚在數學領域有著卓越的貢獻，此次當選，顯示了國家對科學事業的重視。

華羅庚在當選後表示，將繼續為國家的科學事業貢獻力量，並為政協的工作盡心盡力。

華安公司

WAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

新貨又到
雙鴿牌中文打字機
設計新穎，外型美觀
使用方便，操作輕鬆
打字省力，歡迎選購！

馬金馬

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅券 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上九時
逢星期三休息

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面) 訂座電話：684-1044
684-1840

金豬大拼盤 杭仁炒蝦球
二大雞 翡翠象拔蚌
清蒸海上鮮 碧綠三鮮
京式炒麵 紅燒大生翅
福壽全鴨 脆皮炸子雞
百年好合 美滿如意
精美點心 應有盡有

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 (足十位用)
秋季酬賓海鮮席 (足十位用)
特價九十九元正
北京片皮鴨一只
清蒸海上鮮
紅燒大生翅
脆皮炸子雞
美滿如意
精美點心
營業時間：早十一時至下午三時
晚六時至晚上九時
凡惠顧酬賓席，奉送精美製日曆一個。週二休息
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意
特價酬賓席
每席：足十位用
壹佰貳拾捌元
清蒸海上鮮
紅燒大生翅
脆皮炸子雞
美滿如意
精美點心
營業時間：上午十時至晚上十時 逢星期三休息

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

益食家!!!
橫推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元
上湯焗龍蝦 (足二磅半)
式大熱菜：鳳凰魚肉鬆
蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅脆皮雞
玉蘭鮮吊片
清蒸游水石斑
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓
(足十位用)
\$128.00

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘密路
天上人間
五時有不謝之花
四時有長春之草
秘書貴路蔡根端立正

如意齋菜館

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT
溫哥華華埠士定東街 363 號
電話：687-5231

由名廚主理
· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·
★ 用純植物原料，保證不含動物脂肪 ★
如意齋
特價酬賓席
彩雲伴四寶
兩熟菜
如意三寶
金湯燉翅
淨土素雞
東來普渡
玉樹臨風
仙姑下凡
福祿壽全
七天營業：上午十一時至晚上九時
逢星期三下午三時休息
(足十位用)
每席 \$88.00
特價如意清香席
錦繡大拼盤
兩熟菜
佛手蓮蓬
佛手素雞
一品如意齋
蓮花素雞
百年好合
長壽麵
百果蓮子
(足十位用)
每席 \$128.00

正宗韓國菜館

韓國式 B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅
電話：255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

晚飯增設各種煲仔飯
大煲 (足二人用) \$7.95
細煲 \$4.25
臘腸臘肉雞飯
臘腸臘肉鴨飯
莞蔥窩蛋牛肉飯
咸魚雞味飯
酬賓席：\$79.00 足十位用。
另增設四寶碟頭飯 \$3.25



1875

DAY 3, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK.

Wed., Apr. 10, 1985

FIRST (X2) PURSE \$2,900 MDN 3 YO F (5X)			
CLAIMING \$4,500			
51-02 01 TURN A DIAL	LACOURSIERE L	115	6F FUR
82-03 02 BARCLAY LASSIE	GEE J	110	110
03 MELODY GOLD	WYATON E	110	110
109-02 04 TURFTAWA	LOSETH C	115	115
82-03 05 GRAND BIZARRE	PATZER M	115	115
55-02 06 RUN THE DRUM	DURAN R	120	120
07 SUN DEE MOY	RYCROFT D	115	115
08 CLASSY CLEMMA	MEHA J	115	115
09 SHE WILL JUDGE	JOHNSON B	115	115
10 MEXICAN DEAN	YOUNG P	115	115
-Also Eligible-			
98-03 01 LUCKY BREEZE	PATZER M	115	115
72-03 02 HOLY BLESSING	MYLREA D	115	115
72-03 03 FIGHTING INFLATION	WALKER M	111	111
27-03 04 CLOVELLY	DURAN R	115	115
SECOND (X1) PURSE \$3,000 MDN 3 YO F (26X)			
CLAIMING \$8,500			
102-03 01 JUDGE THE PACE	JOHNSON B	113	113
97-03 02 GUGLIARMO REFLECT	LACOURSIERE L	111	111
109-03 03 FROSTY'S FOLLY	DURAN R	111	111
04 LAHAINA BAY	115	115	115
110-02 05 HOME RUN GUY	115	115	115
66-02 06 SAFE AND SECURE	WALKER M	115	115
07 SOLID RAINBOW	LOSETH C	110	110
110-02 08 JOEY'S BOY	HEMSLEY D	116	116
09 HUMPHREY LAD	RYCROFT D	115	115
68-03 10 JANIE BIRCH	BURTON P	115	115
-Also Eligible-			
107-03 01 AUNT'S CALL	WALKER M	115	115
39-02 02 KIM'S FLIGHT	MEHA J	115	115
03 BAYSWICK	MILLS B	110	110
E4 TO BE FREE	PATZER M	115	115
THIRD (1) PURSE \$2,800 4MP NM 85 (13X)			
CLAIMING \$4,000			
110-03 01 SONY ISLE	YOUNG P	119	119
53-08 02 BAMBOO BREEZE	PATZER M	119	119
25-01 03 YALOCOM CHIEF	JOHNSON B	119	119
109-06 04 SHEIK SABRE	WYATON E	114	114
102-01 05 PECAN PIE	MEHA J	119	119
107-02 06 BIKINI INSPECTOR	PFAR R	119	119
107-09 07 EVA'S DOC	GEE J	117	117
94-07 08 HIGH HAWK	BURTON P	119	119
109-09 09 BROTHER WARD	LACOURSIERE L	119	119
106-01 10 WIN A DREAM	WALKER M	119	119
-Also Eligible-			
109-07 01 PATCHE'S SON	SMITH A	119	119
111-04 02 I THE POWER	GONZALEZ L	117	117
109-04 03 FAST DIP	ARNOLD J	122	122
51-07 04 MAJIA'S PROMISE	LOSETH C	119	119
FOURTH (1) PURSE \$2,800 4MP NM 85 (13X)			
CLAIMING \$4,000			
107-09 01 DANCE STAR	KRASNER S	122	122
111-05 02 RAINBOW RAY	LOSETH C	119	119
109-06 03 BOLD BOLIVAR	DURAN R	119	119
109-06 04 PROTRACTOR	MILLS B	119	119
109-05 05 HE'S ALL CHROME	JOHNSON B	119	119
111-05 06 FORCE THE PACE	GONZALEZ L	114	114
111-05 07 VICTORY JOY	BURTON P	119	119
93-04 08 ULTIMATE GAMBLE	SMITH A	119	119
111-05 09 WISE WARRIOR	SMITH A	119	119

45-02 07 SIR VENCEDOR	YOUNG P	112	112
112-05 08 SIRCION	SMITH A	114	114
96-06 09 MAJOR TRANSACTION	PATZER M	114	114
91-09 10 MARCHING RHYTHM	WYATON E	109	109
-Also Eligible-			
94-10 01 DANCING BRONZE	SMITH A	115	115
111-08 02 BOLD PROSPECTIVE	MEHA J	114	114
(106-10) 03 RED SHALE	SMITH A	114	114
112-05 04 AIR PRESSURE	WALKER M	114	114
25-09 05 CORPORATE POWER	KRASNER S	114	114
107-06 06 COMMANDER GLIK	LACOURSIERE L	114	114

WEATHER CLEAR	TRACK FAST
PARADE TO POST 6:15 P.M.	
DAILY DOUBLE -1 & 2 RACES	
QUINELLA -2,3, & 5 RACES	
EXACTOR -4,6,7, & 8 RACES	
TRIATOR -9TH RACE	
WIN FOUR -4-7 RACES	

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

今日各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

- Melody Gold (Wrayton)
Turftawa (Loeth)
Barclay Lassie (Gee)
- Gugliarmino Refleet (Lacoursiere)
Lahaina Bay (No Boy)
Safe And Secure (Walker)
- Sheik Sabre (Wrayton)
Bikini Inspector (Pfar)
Sonny Isle (Young)
- Bold Bolivar (Loeth)
Dance Star (Krasner)
Protractor (Duran)
- Knightly Command (Loeth)
Such A Queen (Mena)
Pete's Natal (Young)
- Bunt Single (Burton)
Dainty Jay (Krasner)
Long Gone (Loeth)
- Patton Belle (Loeth)
Dawn's Dream (Mena)
Police Command (Walker)
- Norben (Duran)
Frankworth (Loeth)
Verdicts In (Johnson)
- Barega (Burton)
Der Bingo (Loeth)
Striker Bay (Duran)
Jubie's Pride (Gonzales)

馬勝 9. Barega (Burton)

謀生 病痛 死亡 遺
這是你想 又不想 嗎？
請以電話 與我們 聯繫
或來函： 三六六
P.O. BOX 204
VANCOUVER, B.C.
V6B 3G6
加拿大 華裔 輔導協會

autobahn
AUTOBahn COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONTIAC

• ICBC Repairs • Free Estimates • Courtesy Car • Complete Frame Facilities • Unibody Frame Specialists • Guaranteed

汽車修理廠
車身修理 免費估價
車架翻新 有車借用
精工噴油 畫面保證

燕梳拔拆
873-3016
873-4163

1723 MAIN ST.
(Between 1st & 2nd Ave.)
VANCOUVER

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE: 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸
破旗吞旗氣氣雲雲鮮運
十乾乾炸炸鮮吞提提蛋餅
扎麵麵麵麵麵麵麵麵麵麵
零沽批發 索辦歡迎

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

逢星期二休息

春雲上海全新鮮
卷吞麵蛋生河
皮皮類麵粉

正宗香港式高級食品

銀禧小食店 (點心屋)
SPOTLIGHT RESTAURANT «DIM SUM HOUSE»

天天茶市 供應各款精美點心
出爐麵飽 咖啡茶座
粥粉麵飯 經濟小菜
堂食外賣 無任歡迎

歡迎點心發行 款色多
特價優待*

3048 KINGSWAY (夾 RUPERT) VANCOUVER, B.C.
PHONE: 430-0443

營業時間：星期一至星期五 8am.-9pm.
星期六、星期日 9am.-9pm.

黃望俠 旅行社 保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

汽車 房屋 旅遊 特價
保險 保險 保險 保險

納偉旅行社
無遠弗屆 無微不至
Love & White Travel

Room 110-339 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

USA IMMIGRATION
Employment, Investment, Matrimonial, Educational, Business
Services
Tel: 1-800-345-7000
Overseas: 1-804-741-2278
United States Business Investment Corp.
PO Box 23769
Richmond, VA 23229 USA

DIVORCE? 離婚?
十個禮拜內辦妥，費用一百五十元包括律師費用、守秘密、請同一個翻譯到案商酌
Suite 101 - 1237 Burrard St.
687-2900 (24 hrs.)
DIVORCE SERVICE Open 9 a.m. Daily

防盜
供應家庭及工商 (工場) 324-1020
各界下列產品：(住家) 325-8922
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊
專門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

代環觀票國香專
辦球光，內港售
旅各國辦外特移
行地，理各價民
手旅安回種機機
續遊排國機票票

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中區文化中心對面二樓)

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問

本旅行社 代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲華及香港機票
由雲華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$2160.00 加幣
• 暢遊倫敦、巴黎、羅馬、威尼斯、康城、尼斯、里昂、凡蒂爾、佛羅倫斯、法蘭克福、阿姆斯特丹、布魯塞爾、琉森、比薩、萊茵河、華人領隊，全團十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
• 可提前出發，可延期回程。

韓、港、台精選 \$1298.00 加幣
• 暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八年世界奧運會場、華克山莊之巨型歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭之雄偉壯麗、台中之日月潭、文武廟、德化社、玄奘寺、高雄之春秋園、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之大佛、龍潭之小人國等名勝地。
• 包來回機票、三餐膳食、住宿一流酒店
• 代辦手續、華人領隊、散團後，可往香港、回程可停留或飛。
• 全團九日，可延期回程，機票一年有效。

***出發日期：三月廿五、四月廿九日、五月廿日、六月廿四日、七月廿九日、八月十九日、九月十六日、十月十四日、十一月廿八日、十二月廿一日。**

福達旅行社主辦
班美、洛機山航空六天豪華團
來回乘搭豪華噴射客機
五月十七日出發 (長週末假期，報名從速)
收費由加幣 \$450 起 (雙入房計)
(住：CHATEAU LAKE LOUISE, CHATEAU JASPER 及 BOW VIEW HOTEL (全部豪華酒店))

1985年日本筑波世界博覽會
東京台北回港精選十天遊
(特創足兩天參觀博覽會場)
七月六日出發
旅遊天地節目主持人李國權領隊

\$1683

報名地址：福達旅行社
總行：東二街12號 分行：CAMBIE 夾41街
溫哥華市 溫哥華市
873-3777 261-2233
外埠訂位請電 800-972-5208 免費長途電話

達時旅遊中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (舖夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

特別介紹
日本縱橫遊六天，華人領隊，逢星期五出發，散團後可往台北，香港，由 \$1398. 起

賭城發財團
代理 C P HOLIDAY SILVER WING
拉斯維加斯、李糯包機團，逢星期四、日出發。
香港來回機票連酒店五晚由 \$1050. 起
代售各大航空公司機票往世界各地，商務旅遊、移民探親、假期消遣、歐陸包機。
代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅行保險。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話：(604) 669-6412 681-3816
晚上：437-6270

日本七日縱橫遊 FR.\$1398
加台北、花蓮四日遊 FR.\$1598
加香港來回機票「免費」
• 華人領隊，每星期出發，機票有效期一年。
• 代訂香港特價酒店，每人每日 \$18. 起 (雙入房計)
• 中國旅遊 由 \$2590. - \$3480. 16日 - 26日 每月均有團出發，華人領隊。
暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、武漢、重慶、青島、濟南、「絲綢之路」等名勝。
• 漢城加台灣旅遊團 FR.\$1298. 華人領隊。
• 復活節坎士尼、三藩市、賭城巴士團 FR.449. 起
• 三或四晚，李糯或拉斯維加斯 FR.249.
• 坎士尼或三藩市飛機團，每日出發 FR.\$289/\$259.
• 廿日歐洲旅行團 FR.\$1959.
• 卡加利 119. 熱帶 129. 多倫多 229. 三藩市 179. 羅省 299. 倫敦 598.
代售特價機票來回：香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉等地。
代辦旅遊證件。

CATHAY PACIFIC
The Swire Group 乘坐國泰航空公司班機

中國遊 \$2999
全程22天
……不到長城非好漢!!……

香港 (1) 廣州 (2) 桂林 (2) 杭州 (2) 上海 (2) 蘇州 (2) 南京 (2) 北京 (4) 廣州 (1)
出發日期：八月廿四日、九月廿八日、十月九日、十月廿一日、十一月三日、十一月廿五日、十二月七日、十二月廿九日
(若在十二月前先行費用，則照今年舊價)
• 日經領隊 邱錦棠先生
• 全部一流酒店：香港、香港大酒店、廣州、白天鵝賓館、北京、麗都賓館
• 在香港期間，每日均有旅遊節目
• 出發前有晚飯聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
• 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
• 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程

環球旅行社
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文三路6340號 電話 278-4401

主理 邱錦棠先生 (MR. FRED YAU)

廣利 燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738
七天營業
九時至六時

常備明爐燒烤
平價市場
特設燒臘快餐

油糖酒米
各式燒臘
承辦筵席
新鮮名菜
馳名燒臘
鮮肉燒臘
專營

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.
205-88 E. PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
V6A 1T1 CANADA

開心旅遊 專業服務
代辦
☆ 特價機票
☆ 各地旅遊
☆ 酒店安排
☆ 代辦簽證

營業時間:
週一至週五: 九時至六時
週六: 十時至三時

程太
Glynis Ching
Manager

華埠片打東街88號二樓205室 (新馬可勿羅大廈)
電話: 685-9366

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 1V1 CANADA
Tel: 682-7373

☆ 本行特設 ☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款

歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

壹仟元報酬
任何人介紹整間餐館。
全新或內部裝修可得介紹費壹仟元

SQUARE DEAL
RESTAURANT SUPPLIES LTD.
1268 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1S8
(604) 251-1117
Steven Lippman
669-6500 - page 7020

八仙樓 海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
天天茶市
寬大禮堂 煥然一新
筵開數十 舒適優雅

合時鴛鴦火窩
(供四人用)
什錦火窩
鮮龍蝦火窩
海鮮火窩

仙醪羅列願客益壽延年
八珍盛陳祝君吉祥如意

(週三休息) 免費泊車
地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.
電話: 872-2644/5

健康蒸氣浴按摩中心
REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE
蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨 舒暢愉快
中日美女 為君服務

新開幕 大優待
健身房 家庭式按摩 私人按摩室 公共及私家桑拿室
高尚享受 招徠到 歡迎男女顧客惠臨指導

20 Private Sauna Rooms
Large Public Sauna Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relaxation & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.
Massage & Body Care for Men & Women

684-3434 164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

美國豪華七日遊
純華人遊覽團、台、粵、國語領隊服務

漫遊西岸四大州 觀賞十數都市
住宿一流大酒店 豐富娛樂節目

出發日期: 一九八五年五月十八日 星期六
費用: 加幣二百九十五元 \$295

好世界旅遊社
日夜電話服務
(604) 689-9424
83 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6B 1R1

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址: 溫哥華金街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CABBIE ST. VANCOUVER
(上午十一時至下午三時 下午五時至十時)

特價酬賓席
芝麻手撕雞
三杯雞
蒜茸鮮帶子
京都片皮鴨
冬菇鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水斑
咸魚雞粒炒飯
紅豆沙
合時生菓

\$128.00
名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

FRESH AIR TOUR 電話: 669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

溫哥華 片打東街一三一號 131 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
(天祥旅行社協辦)

馬田叔叔始創
恭祝各位僑胞
新春萬事勝意

中興貿易有限公司
CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦:
香港瑞香園 "蜜糖馬仔"
香港廣東麵廠各色麵球
香港新德成家鄉豆卷及鳳凰卷

外埠批發 歡迎訂購 七天營業
719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

中國參茸藥行 溫哥華

專營: 正地道藥材, 參茸補品, 補酒海味什貨, 中國梅花鹿茸片, 美國花旗參, 北高麗參, 中國最古老名酒, 狀元紅, 少林藥酒, 蛇膽酒, 狗骨酒, 巴戟酒, 中國各種補酒, 砂仁山渣汁, 參芪葡萄酒, 淮山水魚精, 每期推出合時特價新貨品 歡迎參觀選購, 專人主理中藥配製, 免費代寄各地郵包代客煎藥, 零沽批發, 一律歡迎。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大 溫哥華 喜士定東街二八九號 電話: 682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B.C. CANADA.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111

有經驗專人代填 I C B C
及有免費車借用

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

快捷 車身修理 FAST "A" AUTO BODY

顧客至上 服務第一 手工最好 材料最佳 價錢公道 歡迎比較

① 免費借用 1985 年汽車
② 免費代辦一切 ICBC 手續
③ 贈送日本時款汽車椅套
④ 選用最優良之技術工人
⑤ 選用最佳之材料及燭油
⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

快捷車身修理 - 唐人街最好的汽車服務中心
喜事定東街 356 號 688-8788
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.